

一、鄭愁予

鄭愁予，本名鄭文韜，祖籍山東濟南，是台灣現代詩的重要代表詩人。早年戰亂與離散經驗，使其詩作充滿漂泊感與深沉鄉愁。其後赴美深造並任教於愛荷華大學、耶魯大學等校，從事文學創作與教學。鄭愁予詩風融合古典意象與現代情感，語言優美凝練，節奏鮮明，富抒情氣質，常書寫離別、愛情與人生無常。代表作〈錯誤〉廣為傳誦，另有《夢土上》、《燕人行》等詩集。他被稱為「浪子詩人」或帶有「古典美」的現代詩人，在台灣現代詩史上地位深遠。

二、〈錯誤〉背景

鄭愁予〈錯誤〉寫於1954年，源於詩人童年隨母逃難時聽見馬蹄聲的記憶，將個人離散經驗轉化為詩意象。作品承襲傳統「閨怨詩」的思婦題材，卻以「過客」視角重構情境，使等待與錯認更具現代感。詩中藉由象徵與對照，如歸人與過客、期待與落空，呈現戰亂時代下個體命運的無常與失落，形成含蓄而深刻的抒情效果。

三、〈錯誤〉原詩

我打江南走過
那等在季節裏的容顏如蓮花的開落
東風不來，三月的柳絮不飛
你底心如小小的寂寞的城
恰若青石的街道向晚
蹙音不響，三月的春帷不揭
你底心是小小的窗扉緊掩
我達達的馬蹄是美麗的錯誤
我不是歸人，是個過客……

四、〈錯誤〉賞析

〈錯誤〉在結構上設置「你」與「我」兩個角色：前者為江南小城中等待歸人的女子，容顏如蓮花開落，心境如緊閉的城；後者則為過客。全詩張力即建立於兩種視角的對照，由「我」貫穿首尾，以「我達達的馬蹄是美麗的錯誤／我不是歸人，是個過客……」為情感核心。所謂「美麗的錯誤」，在於馬蹄聲帶來瞬間的希望，又旋即幻滅，呈現期待與落空的反差。

詩中運用江南、東風、柳絮、蓮花、青石街道、蹙音等古典意象，營造含蓄而孤寂的氛圍，如以「寂寞的城」與「窗扉緊掩」象徵封閉心境。節奏上多用短句、反覆與否定，語氣冷靜而決絕。全詩以男性過客取代傳統不可見的歸人，將閨怨題材轉化，展現戰亂時代的深層情感。

五、歌曲〈錯誤〉

〈錯誤〉因語言凝練、節奏鮮明，具高度可讀性，亦易於改編為歌曲。其中李泰祥與羅大佑的版本最具代表性，分別展現不同音樂取向。李泰祥於1985年以原詩入歌，幾乎不改一字，強調詩與音樂的互文關係；其編曲受西方古典與現代音樂影響，風格宏大而富戲劇性，並以質樸、滄桑的聲線，深化過客漂泊無依的情感，使詩意層次更為立體。相對而言，羅大佑版本走向校園民歌與流行抒情，旋律以五聲調式為基礎，營造江南氛圍，並增補歌詞以強化敘事，突出「多情少女」與「滄桑過客」的對照，使作品更具故事性與傳唱性，惟亦因此與〈錯誤〉原詩含蓄意境略有距離。

六、思考

- 1 〈錯誤〉中「你」與「我」指的是誰？這種雙重視角如何影響讀者對情節與情感的理解？
- 2 「美麗的錯誤」包含哪些層次的意義？試從希望、幻滅與時代背景三方面加以說明。